

添付1

平成 30 年度事業報告(案)

自:平成 30 年 4 月 1 日
至:平成 31 年 3 月 31 日

一般財団法人つくば市国際交流協会

1 一般的事項

(1) 組織及び人員

一般財団法人つくば市国際交流協会の組織は、総務課のみであり、平成30年度における役員及び職員等の数は以下のとおりとなっている。

役員		職員	
理事長(非常勤)	1	事務局長(常務理事兼務)	1
常務理事	1	総務課	2
理事(非常勤)	8	総務課(派遣職員)	1
監事(非常勤)	2	総務課(嘱託職員)	2
		外国人相談員(非常勤嘱託職員)	4
		印紙証紙売りさばき所(臨時職員)	3
計	12		13

(2) 評議員会

第1回評議員会(平成30年6月13日)

- (イ) 平成29年度事業報告及び計算書類について承認
- (ロ) 評議員の選任について承認
- (ハ) 理事の選任について承認
- (ニ) 監事の選任について承認
- (ホ) 平成30年度事業計画及び収支予算について報告
- (ヘ) 中期目標の策定進捗状況について報告

(3) 理事会

第1回理事会(平成30年5月29日)

- (イ) 平成29年度事業報告及び計算書類について承認
- (ロ) 評議員会招集について承認
- (ハ) 中期目標の策定進捗状況について報告

第2回理事会(平成30年9月25日)

- (イ) 平成30年度事業進捗状況及び課題について協議
- (ロ) 平成30年度中期運営計画について
- (ハ) 平成31年度事業計画策定に向けて協議
- (ニ) 理事長及び常務理事による職務執行状況の報告

第3回理事会(平成31年2月25日)

- (イ) 平成31年度事業計画及び収支予算について承認
- (ロ) 借入金最高限度額の承認について承認
- (ハ) ボランティア功労者に対する理事長表彰及び感謝状贈呈要綱について
- (ニ) 常務理事の辞任に伴う今後の業務執行について
- (ホ) 理事長及び常務理事による職務執行状況について報告

臨時理事会(平成30年6月13日)

- (イ) 理事長選定について承認
- (ロ) 常務理事選定について承認
- (ハ) 補正予算について承認

平成 30 年度つくば市国際交流協会事業一覧

国際交流事業

A 外国人生活支援事業(対象:外国人)	
1	日本語 ①日本語講座 ②こども日本語指導者研修会 ③こども日本語勉強会
2	医療通訳ボランティア派遣・育成
3	外国人のための相談室
4	外国人高校進学相談会
5	メディカル英会話講座
B 文化交流事業(対象:日本人・外国人)	
1	つくばフェスティバル(国際交流フェア)
2	文化交流 ①世界お茶のみ話 ②日本・外国文化体験 ③世界のうまいもんをつくばで
3	姉妹友好都市交流
4	英語でつくばをテーマパークにしちゃおう! (英語スピーチ・プレゼンテーション大会)
5	英語観光ガイドボランティア募集・研修
6	通訳・翻訳・ホームステイ・文化紹介ボランティア募集・派遣
7	シティーチャットカフェ
C 情報収集・周知・ニーズ調査事業(対象:外国人・日本人)	
1	ホームページ・facebook・Link!発行・ニーズ調査(座談会)
2	賛助会員募集

旅券発給支援事業

D 旅券発給支援に関する事業(対象:日本人)

基本方針

多様な国際交流や国際的な相互理解に基づく多文化共生を推進する事により、国際感覚にあふれた人材の育成と国際拠点都市つくばに相応しい世界に開かれた地域社会の創造に寄与する。

A 外国人生活支援のための活動(対象:外国人)

1 ① 日本語講座

【概要】

つくば市に在住する外国人を対象に、日常生活に必要な日本語の習得を目的として実施した。日本語ボランティア講師(TIVONAの会)に教室運営をお願いした。また、日本語指導者のための研修会を行った。

【実績】

(ア) クラス:全9クラス(日本語1～3・読み書き・日本語の会)

期間:前期(4月～9月)、後期(10月～3月)

場所:つくばカピオ, つくばイノベーションプラザ

参加費:6,000円(初回)、5,000円(リピーター)

受講者数及び講師数:

	受講者	講師
前期	151名	25名
後期	125名	26名
合計	276名	51名

(イ) 日本語ボランティアスキルアップ研修会

期日:平成31年2月16日

講師:聖徳大学 教授 北村弘明氏

タイトル:「Can-do型授業の目的・意義・効果」

対象者:日本語ボランティア経験者

場所:竹園交流センター大会議室

参加者:24名 参加費 無料

(ウ) 日本語ボランティア講師入門講座

期日:平成30年9月1日、8日、9日、15日(全4回)

講師:井上里鶴氏 茨城県日本語教育アドバイザー・博士(国際日本研究)、
清水晃氏(TIVONAの会前会長)

対象者:日本語ボランティア未経験者及び新人ボランティアで全回参加できる人。

場所:つくばイノベーションプラザ大会議室

参加者:37名 参加費:3,500円

(エ) やさしい日本語研修会

目的:外国人が学習してきた日本語(わかりやすい)を使うことにより、職場環境を良くする

期日:平成30年11月22日、芝生協会12月20日つくば市幼稚園園長会

講師:井上里鶴氏 茨城県日本語教育アドバイザー・博士(国際日本研究)、

対象者:外国人を雇用している、又は外国人と接点がある人

参加者:11月22日10名、12月20日25名 参加費:無料

② こども日本語指導者研修会

【概要】

日本語指導が必要な児童生徒に対する指導者を育成するために、筑波学院大学との共催により、筑波学院大学コミュニティーカレッジで研修会を行った。研修会修了者は、夏休みなど小中学校の長期休業時に行った日本語勉強会で講師として活動した。

【実績】

こども日本語指導者研修会

開催日：平成 30 年6月 9 日～7月 21 日（うち6日間）

場所：筑波学院大学 参加者：7名

③ こども日本語勉強会 ※参加費 学校開催のみ無料 他 1 回 500 円

(ア) 夏休みこども日本語勉強会

期日：平成 30 年7月 23 日～8月 23 日（4地域各3回）

場所：高山中学校、並木小学校、谷田部小学校、島名交流センター、並木交流センター、市民ホール谷田部

参加者：市内小中学校児童生徒 25 名

ボランティア：12 名

(イ) 冬休みこども日本語勉強会

期日：平成 30 年 12 月 26 日～平成 31 年1月4日（3回）

場所：つくばイノベーションプラザ

参加者：市内小中学校児童生徒 18 名

ボランティア：4名

(ウ) 春休みこども日本語勉強会

期日：平成 31 年3月 26 日、27 日（2回）

場所：つくばイノベーションプラザ

参加者：市内小中学校児童生徒4名

ボランティア：7名

2 ① 医療通訳ボランティア派遣

【概要】

外国人が受診する際に、医療機関の依頼にもとづいて派遣した。

【実績】

筑波大学附属病院、筑波メディカルセンター病院など9医院

派遣料 無料

派遣依頼数 100 回（うち実派遣数 77 件）

※派遣の増加に伴い 2019 年度から有料化及び協定締結病院への派遣システムの移行について派遣病院と調整した結果、筑波大学附属病院、メディカルセンター病院、いはら病院と協定締結し 2019 年4月1日から実施している。

【勉強会】

英語・中国語・スペイン語（全8回）

② 医療通訳ボランティア養成・研修

【概要】

医療機関において、外国人患者が母語で診察を受ける事ができるように、言語のサポートを行う人材を育成するため、医療通訳ボランティア養成講座を開催した。

【実績】

期日:10月6日、7日 通訳コースのみ

場所:つくば市役所 201 会議室ほか

参加者:30名

通訳コース合格者5名(英語0名、中国語3名、スペイン語1名、ポルトガル語1名)

(10月6日)

内 容	講 師
通訳の心構えと自己管理 通訳技術の基礎知識	特定非営利活動法人多言語社会リソースかながわ 三木紅虹 氏
デモンストレーション ～医療通訳現場の疑似体験～	中国語医療通訳 伊藤春華氏、松永悠氏、楊恒軒氏
参加者によるロールプレイ	英語担当 清原朗子氏、細見広美氏 中国語担当 伊藤春華氏、刀克氏、松永悠氏、楊恒軒氏 スペイン語担当 岩崎克司氏、加藤徹男氏 ポルトガル語担当 中嶋ひろ氏
MIC かながわ講師への質疑応答(講義やロールプレイについて)	特定非営利活動法人多言語社会リソースかながわ 三木紅虹 氏
つくば市国際交流協会から翌日の選考・面接の説明	つくば市国際交流協会職員

(10月7日)

内 容	講 師
参加者によるロールプレイ	英語担当 上堂園アン氏、細見広美氏 中国語担当 伊藤春華氏、刀克氏、松永悠氏、楊恒軒氏
選考・面接	スペイン語担当 岩崎克司氏、加藤徹男氏 ポルトガル語担当 中嶋ひろ氏

3 外国人のための相談室

【概要】

つくば市に在住・在勤・在学する外国人を対象として、在留資格・婚姻・行政手続き等の相談に対して、外国人生活相談員4名(英語2名/中国語2名)を配置し、相談業務を行っている。

【実績】

開催回数 51回 毎水曜

相談料 無料

相談者数:42名対応(英語19件、中国語14件、日本語9件)

相談内容:在留資格、婚姻・離婚、就学・教育、子育て他

4 高校進学相談会(高校進学なんでもガイドンス！)

【概要】

外国人を対象に、高校進学に関する疑問や質問を受け付け、高校を知る機会とすることを目的として開催した。

【実績】

期日:7月14日

場所:つくば市役所 201 会議室

参加費:無料

参加者:9名、通訳3名、講師5名、イベント補助1名

5 メディカル英会話講座

【概要】

医療従事者を対象に外国人が病院受診で必要になる受付・問診票の記入・医師の診察・支払いや保険の説明・次回の予約についての英語講座を行った。

【実績】

期日:10月8日(日) 90分/回

場所:つくば市役所 201 会議室

参加費:1,500円(各回)

内容	受講者
① 薬の処方	25名
② 内科	29名
③ 受付	37名
④ 産婦人科	18名
合計	109名

B 文化・交流事業(対象:日本人・外国人)

1 フェスティバル事業(国際交流フェア)

【概要】

外国文化の体験(団体活動紹介、民芸品展示・販売、各国の料理販売)を通して、異文化の理解や交流を目的として開催した。

【実績】

期日:平成30年5月12日、13日

出展者負担金 販売関係 20,000円、販売無 14,000円

テント出展:24団体

ステージ発表:13団体(下記一覧)

出演時間	演目	出演者
11:00-11:10	オープニング SUKIYAKKI song	Kerngu
11:20-11:50	朝鮮の歌	茨城朝鮮初中高級
11:50-12:20	Piring Dance/ traditional Song Choir/ Saman Dance/ (インドネシア ダンス)	在日インドネシア留 学生協会茨城支部
12:20-12:40	ダンス	INSTITUTO EDUCARE
12:40-12:55	Mongolian traditional dance	モンゴルの会

12:55-13:25	ウガンダの歌と踊り	UGANDA DIASPORA JAPAN
13:25-13:40	歌	MISOSHIRU FAMILY
13:40-13:50	India Dance	Fun Bollywood
14:05-14:35	国際学校の生徒による パフォーマンス	Liberty International School
14:35-15:05	中央アジア・シルクロードの 民族舞踊	Guliston グリスタン
15:05-15:35	故郷の踊り	在日ベトナム学生青 年協会
15:35-15:55	セネガル伝統太鼓「サバル」や、 ジャンベの演奏	Group Jamm SENEGAL
15:55-16:25	海外発祥のダンス数曲	SWiT

その他:エンジョイ・ザ・ワールド出展:1団体

筑波大学ナマステつくば(インド)

つくば市内日本語教育団体(筑波大学、筑波学院大学、TIVONAの会、虹の会)、
JICA等

来場者:14万人(主催者発表)

2 文化交流

① 「～一杯のお茶から世界が見える～世界お茶のみ話」(交流会)

【概要】

「世界お茶のみ話」は、主に講演者の母国の紹介、または、外国人の支援などを行う方々の活動を紹介し、国際理解の一助となることを目的として行った。

【実績】

期日	国	講師	参加者
平成30年4月21日	ギニア	ジャロ ママドウ サリロウ	35名
平成30年5月19日	シリア	ナーヘド・アルメリ	29名
平成30年6月16日	ウズベキスタン	アミノヴァ・ノディラ	59名
平成30年7月21日	インド	Lalhaba Oinam	35名
平成30年8月18日	エジプト	Khalil Mohamed	38名
平成30年9月15日	インドネシア	横山瑞希	58名
平成30年10月20日	チリ	Constanza Isabel Bravo Cabrera	35名
平成30年11月17日	パキスタン	Sajid Ur Rahman	29名
平成30年12月15日	TIS	生徒5名	41名
平成31年1月19日	中国	松永悠	38名
平成31年2月16日	ミャンマー	スミャノーアウン	48名
平成31年3月16日	アメリカ	Nick Schwier	54名

※9月は筑波大学のインドネシアウィークと共同開催にて行った。

場所 Bivi つくば交流サロン

参加費:無料

② 料理教室

【概要】

料理を入口にした、世界各国への興味の醸成を目的として開催した。試食に合わせて外国文化等の紹介も実施した。

【実績】

期日	料理	参加者	メニュー
7月 20 日	イタリア料理	17 名	シチリアのニョッキ(手打ちパスタ)、トスカーナ州ローズポーク、シチリア州アーモンド風味の白いスイーツ
3月 11 日	日本料理	11 名 (外国人)	鶏のカツどん、ホウレン草のゴマ和え、けんちん汁

場所:東京ガス(株)つくば支社(7月 20 日)、吾妻交流センター(3月 11 日)

参加費:1,500 円

③ 世界のうまいもんをつくばで

【概要】

つくば市中心地区(TX つくば駅の近く)がにぎやかになるように、外国人との文化交流を図ることを目的として、ランタンアートに合わせて実施した。

【実績】

期日:平成 30 年 12 月 16 日

場所:つくばセンター広場ペDESTリアンデッキ

内容:韓国、ミャンマー及びウガンダの朝ごはんを販売、各国のお正月料理の紹介
各国のダンスパフォーマンス

共催:筑波学院大学 OCP 室、つくばセンター地区活性化協議会、つくばで国際交流しよう(SWiT)

3 姉妹・友好都市等交流事業

【概要】

文化体験やホームステイなどを通して、未来を担う両国の青少年達が、お互いの考えや価値観を知り・理解して、将来に両国の懸け橋となることを目的に実施した。本年は韓国大田市に訪問した。

参加費/渡航費:参加者負担

【実績】

第1回オリエンテーション

期日:平成 30 年 6 月 8 日

場所:つくばイノベーションプラザ

内容:主催者挨拶、目的、趣旨説明、海外旅行について、韓国の生活について、ミニ韓国語講座、携帯電話の使用について
韓国語講座(キム・ヨンヒ氏、ジャンギョンミン氏)

第2回オリエンテーション

期日:平成 30 年 7 月 6 日

場所:つくばイノベーションプラザ

内容:ホームステイについて、今後の予定、準備物、韓国語講座
韓国語講座(キム・ヨンヒ氏、チャン・キョンミン氏、ジャン・ギョンミン氏)

交流事業

期日:平成 30 年7月 26 日～29 日(3泊4日)

場所:韓国大田広域市

参加者:市内中学生 8 名、韓国大田市中学生 8 名及び引率者2名

協会常務理事:田中千晴氏

交流事業内容

期日	場所	内容(敬称略)
7月26日	テジョン国際交流センター	対面式
	青少年We Canセンター	職業体験
	プリ公園	レクリエーション
	プリ公園	宿泊
7月27日	国立中央科学館	科学体験
	大田生涯学習館	韓服体験、茶道体験
	大田生涯学習館	トッポッキ、キムパム作り
	各家庭	ホームステイ
7月28日	ハンバツ大学	科学体験
	各家庭	ホームステイ
7月29日		帰国

報告会

期日:8月22日

場所:つくばイノベーションプラザ

内容:主催者報告、参加者の感想発表、講評

4 英語でつくばをテーマパークにしちゃおう!～留学生と一緒に連想ゲーム～ (英語スピーチ・プレゼンテーション大会)

【概要】

つくばをテーマパークに見立てて、テーマをもとに留学生と一緒に考え、ペアワークとグループワーク(ブレインストーミング)をしながら、参加者みんなで楽しく話し、イベントを通して、語学や外国の文化に触れるとともに、コミュニケーションや国際理解に関心を持つことを目的として開催した。

【実績】

期日:11月23日、24日

場所:大和リースコミュニティーステーション(筑波大学グローバルビレッジ内)

参加費:無料

対象:市内中学校・高校 英語初心者

参加者:中高生 12 名、留学生7名

講師(話題提供):

つくばの自然と歴史:元地質標本館研究員 玉生志郎氏

つくばの国際化:筑波学院大学経営情報学部 准教授 亀田千里氏

コメンテータ

筑波大学体育学系 教授 ランディープ ラクワール氏

筑波大学生命環境系 助教 マシュー クリストファー ウッド氏

共催:筑波大学グローバル・commons機構、つくばグローバルアカデミックサービス
株式会社

協力:City Chat Café

後援:つくば市 つくば市教育委員会

5 英語観光ガイドボランティア講座

【概要】

つくば市に毎年多くやってくる外国人のためのタウンガイドや東京オリンピックを見据えた観光ガイドボランティアができる人材を養成するために4回目の講座を開講した。

【実績】

期日:7月14日、15日(全2回)

場所:つくばイノベーションプラザ 大会議室ほか

参加費:6,000円

受講者:36名

6 通訳・翻訳・ホームステイ・文化紹介・ボランティア募集・派遣

【概要】

各ボランティアを依頼に基づいて派遣し、国際交流や多文化共生の推進に寄与した。

【実績】

通訳:7件27名(つくばフェスティバル、まつりつくば、JUNTOS 高校進学ガイダンス、つくば市消費生活センター、国際交流フェア 2019 説明会)

翻訳:3件(ライフプランすこやか 2017版(つくば市、英語・中国語)、つくばフェスティバルリーフレット翻訳、つくばフェスティバル看板翻訳、JUNTOS 高校進学ガイド翻訳)

ホームステイ:4件8世帯(モンゴル日本文化教育交流協会、筑波大学経済・公共政策プログラム、AFS 日本協会、筑波大学附属病院研修生、筑波大学研修参加親子)

文化紹介4件

吉沼小学校:国際理解教室(世界の遊び紹介)(1~6年生)

荃崎第一小学校

手代木南幼稚園、二の宮保育所、えみかキッズ:サンタ派遣

吾妻小学校:まち探検対応(2年生)

7 シティーチャットカフェ

【概要】

筑波大学・筑協・協会の3者共催事業として、毎月1回実施している。LALA ガーデンつくばを会場として、筑波大学留学生10名程度が毎回コーディネーターとして関わっている。

【実績】

シティーチャットカフェ:月1回 LaLa ガーデンにて開催。

期日:1月20日、2月17日、3月17日3回を協会主催で行った。

場所:LALA ガーデンつくば

参加費:無料

参加者:各回50名程度

8 他団体との協働・連携

つくばワールドフットサル 2018

【概要】

スポーツによる国際交流を図るため、つくば市他様々な団体で実行委員会を組織し実施した。協会は、イベント内の食販ブースの運営を主として実施した。協会に登録のある外国人を中心に募集し参加者を募った。

【実績】

① 実施名:つくばワールドフットサル 2018

期日:10月28日

場所:鹿島アントラーズつくば つくばアカデミーセンター

参加者:321名(内外国人25か国56名)

② 共催事業

(ア) 夏休み知っちゃおうツアー国際交流体験

期日:平成30年8月10日

場所:大穂交流センター

内容:ベトナム、ミャンマー、韓国、中国の紹介、ゲーム、料理体験

共催者:つくば市社会福祉協議会

参加者:30名

(イ) 英語落語とお茶の会

期日:平成30年9月30日

場所:吾妻交流センター

参加費:800円

演者:福姫

内容:英語で落語を聞き、お茶を飲みながら交流をした。

共催者:つくばで国際交流しよう(SWiT)

参加者:19名

(ウ) 折形

期日:平成31年1月27日

場所:大和リースコミュニティーステーション(筑波大学グローバルビレッジ内)

内容:季節の行事に合わせて和紙で袋を折る。

共催者:つくばで国際交流しよう(SWiT)

参加者:50名

③ 後援事業

期日	イベント名	場所	主催
4月7日	タジキスタン共和国「文化の日」記念コンサート	筑波学院大学	駐日タジキスタン共和国大使館
9月21日～ 9月23日	インドネシアウィーク	Bivi つくば	筑波大学

④ イベント出展

期日	イベント名	場所	主催
11月18日	小さな地球～国際文化博覧会～	カスミつくばセンター	SWiT
1月19日	ボランティアフェスタ	イーアスつくば	つくば市社会福祉協議会

⑤ その他

(ア) 韓国大田市ジンジャム中学校の市内中学校訪問に対する支援

期日:平成 30 年7月 10 日

場所:つくば市立みどりの学園義務教育学校

参加者:中学生 14 名、教師2名、引率及び通訳2名

目的:両国の文化を知るとともに、交流を図る。理科の授業に参加

(イ) 通学路危険度チェック 各国語翻訳

防災科学技術研究所で作成した、通学路危険度チェックを各国語に翻訳して、防災科学技術研究所関連 HP で公表した。

言語:やさしい日本語、英語、中国語、台湾語、ポルトガル語、スペイン語、インドネシア語、アラビア語

C 情報収集・周知・ニーズ調査事業(対象:外国人・日本人)

1 ホームページ, facebook, Link!発行・ニーズ調査

ホームページ・facebook

【実績】

イベント案内、報告、後援団体の情報を随時掲載した。

- ・Link!発行 9月号 700部つくば市各窓口センター、市内施設、賛助会員約 250 他
3月号 700部つくば市各窓口センター、市内施設、賛助会員約 250、
つくば市役所職員イントラ

・ニーズ調査(座談会)

つくば市内の企業で外国人を多く雇用していると思われるところに伺い、現状の聞き取りを実施した。また、外国人が外国語として学習してきた日本語を日本人側に伝える「やさしい日本語」について希望があれば講義を提供した。(日本語講座(エ)やさしい日本語研修会参照)

つくば市保育所園長会、JA つくば市谷田部営農センター、つくば芝生事業組合、フジキン、つくば市幼稚園園長会

2 賛助会員募集

【概要】

協会の支援者及び自主財源を得て、安定した運営を維持する。

【実績】

個人会員:159 人 188 口、団体会員:1団体1口、法人会員:6法人6口

賛助会費計:506,000 円

D 旅券発給支援に関する事業(対象:日本人)

【実績】

パスポート用印紙・証紙セット販売及び写真撮影の比較

年度	10年	5年	12歳未満	写真(件)
H25	4,448	2,638	980	3,192
H26	4,493	2,461	1,147	3,561
H27	4,738	2,500	1,212	3,838
H28	5,583	2,609	1,263	4,417
H29	5,672	2,788	1,350	3,252
H30	6,197	2,823	1,472	3,650

パスポート申請用印紙・証紙セットの購入数は増加している。安定的な自主財源を確保するため、パスポート申請用以外での購入についても積極的に販売した。